



MINISTERUL EDUCAȚIEI ȘI CERCETĂRII
Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA București
Blvd. Splaiul Independenței, nr. 313, sector 6, București



CENTRUL UNIVERSITAR PITEȘTI
FACULTATEA DE TEOLOGIE, LITERE, ISTORIE ȘI ARTE
Str. Aleea Scolii Normale, nr. 7, cod 110254, Pitești, Jud. Argeș, România
tel/fax: 40 - 348 - 453300, 0348 453 301
E-mail: ftlia@upb.ro

Departamentul de Limbi străine aplicate

Domeniul : Filologie

Program de studii : **Limbe specializate și traducere asistată de calculator-LSTAC**
(interdisciplinar cu domeniul Calculatoare și tehnologia informației)

Forma de învățământ: Zi

Durata: 2 ani (120 ECTS)

Limbe specializate și traducere asistată de calculator-LSTAC

(interdisciplinar cu domeniul Calculatoare și tehnologia informației)

Compatibilitatea dintre competențe și rezultatele învățării

Competența	Cunoștințe	Aptitudini	Responsabilitate și autonomie	Disciplina
<i>CP1. Traduce diferite tipuri de texte</i>	C1. Studentul/absolventul identifică natura tipului de text care trebuie tradus, de exemplu, documentație comercială și industrială, documente personale, jurnalism, romane, scriere creativă, certificate, documente guvernamentale și texte științifice.	A1. Studentul/absolventul adaptează traducerea în funcție de natura textului.	RA1. Studentul/absolventul dă dovadă de discernământ și autonomie profesională în alegerea strategiilor de traducere adecvate tipului de text și scopului comunicativ.	-Introducere în lingvistica corpusului. Instrumente de manipulare a corpusurilor și extracție terminologică - Tehnicile traducerii multimedia. Analiza și mizele comunicării - Traducere specializată: limbaj juridic. Revizia traducerii (limba engleză) - Structuri fundamentale ale limbii. Analiză contrastivă - Tehnici de comunicare: analiza textelor specializate; redactare tehnică în limba română - Analiza lingvistică și descrieri ale limbilor naturale - Lingvistică computațională



<i>CP2. Traduce texte</i>	C2. Studentul/absolventul enunță tipologii de erori în traducere (adiții, omisiuni, distorsionări de sens) și impactul acestora asupra mesajului original.	A2. Studentul/absolventul traduce textul dintr-o limbă în alta, păstrând sensul și nuanțele textului original, fără a adăuga, a modifica sau a omite nimic și evitând exprimarea de sentimente și opinii personale.	RA2. Studentul/absolventul acționează cu integritate profesională, evitând intervențiile subiective în traducere și asumându-și deciziile de traducere în acord cu sensul și intenția autorului.	- Tehnicile traducerii multimedia. Analiza și mizele comunicării - Traducere specializată: limbaj tehnico-științific. Revizia traducerii (limba engleză) - Traducere specializată: limbaj economic și de afaceri. Revizia traducerii (limba engleză) - Traducere specializată: limbaj tehnico-științific. Revizia traducerii (limba franceză) - Traducere specializată: limbaj juridic. Revizia traducerii (limba engleză) - Traducere specializată: limbaj juridic. Revizia traducerii (limba franceză) - Traducere specializată: limbaj economic și de afaceri. Revizia traducerii (limba franceză) - Elaborarea lucrării de disertație - Structuri fundamentale ale limbii. Analiză contrastivă
<i>CP3. Dezvolta o strategie de traducere</i>	C3. Studentul/absolventul redă teorii și strategii de traducere, aplicabile în funcție de tipul de problemă (culturală, terminologică, stilistică, pragmatică etc.).	A3. Studentul/absolventul efectuează activități de cercetare pentru a înțelege mai bine o problemă de traducere și pentru a elabora strategia de traducere care ar remedia problemele întâmpinate.	RA3. Studentul/absolventul demonstrează autonomie în identificarea și investigarea problemelor de traducere, asumându-și responsabilitatea alegerii și aplicării unor strategii adecvate, bazate pe cercetare și argumentare profesională	- Introducere în traductologie. Metodologia traducerii și inițiere în cercetare - Tehnicile traducerii multimedia. Analiza și mizele comunicării - Traducere specializată: limbaj juridic. Revizia traducerii (limba engleză) - Structuri fundamentale ale limbii. Analiză contrastivă - Tehnici de comunicare: analiza textelor specializate; redactare tehnică în limba română - Analiza lingvistică și descrieri ale limbilor naturale
<i>CP4. Verifică traduceri</i>	C4. Studentul/absolventul numește criterii de evaluare a acurateței traducerii: fidelitate, coerență,	A4. Studentul/absolventul citește cu atenție lucrările traduse, pentru a asigura	RA4. Studentul/absolventul dă dovadă de rigurozitate și responsabilitate profesională prin verificarea	- Traducere specializată: limbaj tehnico-științific. Revizia traducerii (limba engleză) - Traducere specializată: limbaj economic și de afaceri. Revizia traducerii (limba engleză)



MINISTERUL EDUCAȚIEI ȘI CERCETĂRII
Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA București
Blvd. Splaiul Independenței, nr. 313, sector 6, București



CENTRUL UNIVERSITAR PITEȘTI
FACULTATEA DE TEOLOGIE, LITERE, ISTORIE ȘI ARTE
Str. Aleea Scolii Normale, nr. 7, cod 110254, Pitești, Jud. Argeș, România
tel/fax: 40 - 348 – 453300, 0348 453 301
E-mail: ftlia@upb.ro

	consistență terminologică, stil adecvat scopului și publicului țintă.	acuratețea și atingerea scopului.	atență a traducerii, pentru a corespunde scopului comunicării și cerințelor clientului.	- Traducere specializată: limbaj tehnico-științific. Revizia traducerii (limba franceză) - Traducere specializată: limbaj juridic. Revizia traducerii (limba engleză) - Traducere specializată: limbaj juridic. Revizia traducerii (limba franceză) - Structuri fundamentale ale limbii. Analiză contrastivă
<i>CP5. Utilizează instrumente de localizare</i>	C5. Studentul/absolventul explică tehnici de adaptare a conținutului (lingvistic, cultural, tehnologic) în funcție de contextul de utilizare (ex: website-uri, aplicații software, materiale multimedia etc.).	A5. Studentul/absolventul utilizează o varietate de instrumente de traducere destinate să contribuie la procesele de localizare și de adaptare pentru lucrările de traducere.	RA5. Studentul/absolventul manifestă autonomie în integrarea eficientă a instrumentelor digitale în procesul de traducere, contribuind activ la adaptarea textelor pentru piețe și contexte lingvistice diferite.	- Tehnologii de prelucrare automată a limbajului oral - Exploatare avansată a tehnologiilor informatice actuale (I) - Exploatare avansată a tehnologiilor informatice actuale (II) - Proiectarea aplicațiilor de traducere asistată de calculator - Baze de date - Localizare de conținuturi electronice și gestiune de proiecte de traducere
<i>CP6. Utilizează traducerea asistată de calculator</i>	C6. Studentul/absolventul descrie Funcționalități și utilizări ale instrumentelor de traducere asistată de calculator (CAT tools), inclusiv memorie de traducere, glosare și baze terminologice.	A6. Studentul/absolventul operează programe de traducere asistată de calculator (CAT) pentru a facilita procesele de traducere lingvistică.	RA6. Studentul/absolventul demonstrează autonomie în utilizarea instrumentelor de traducere și localizare, alegând soluțiile tehnologice adecvate contextului și obiectivelor proiectului de traducere.	- Tehnologii de prelucrare automată a limbajului oral - Exploatare avansată a tehnologiilor informatice actuale (I) - Exploatare avansată a tehnologiilor informatice actuale (II) - Proiectarea aplicațiilor de traducere asistată de calculator - Baze de date
<i>CP7. Urmează un cod de conduită etică pentru activitățile de traducere</i>	C7. Studentul/absolventul enunță principii etice și deontologice ale profesiei de traducător și interpret, inclusiv coduri de conduită profesională.	A7. Studentul/absolventul desfășoară activități de traducere în conformitate cu principiile acceptate de bine și rău. Aceasta include echitatea, transparența și	RA7. Studentul/absolventul respectă cu rigoare normele etice și deontologice ale profesiei, acționând cu imparțialitate și integritate în orice context profesional.	- Introducere în traductologie. Metodologia traducerii și inițiere în cercetare - Managementul activității de traducător și al profesiiilor din industriile limbii - Practici avansate de etică și deontologie universitară



MINISTERUL EDUCAȚIEI ȘI CERCETĂRII
Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA București
Blvd. Splaiul Independenței, nr. 313, sector 6, București



CENTRUL UNIVERSITAR PITEȘTI
FACULTATEA DE TEOLOGIE, LITERE, ISTORIE ȘI ARTE
Str. Aleea Scolii Normale, nr. 7, cod 110254, Pitești, Jud. Argeș, România
tel/fax: 40 - 348 – 453300, 0348 453 301
E-mail: ftlia@upb.ro

		imparțialitatea. Nu aplica un raționament și nici nu permite ca opiniile personale să afecteze calitatea traducerii sau a interpretării.		- Localizare de conținuturi electronice și gestiune de proiecte de traducere
<i>CP8. Respectă standarde de calitate în traducere</i>	C8. Studentul/absolventul explică cerințele și specificațiile standardelor de calitate în traducere, în special EN 15038 și ISO 17100 – structura, procesele, competențele cerute.	A8. Studentul/absolventul respectă standardele convenite, cum ar fi standardul european EN 15038 și ISO 17100, pentru a asigura respectarea cerințelor legate de furnizorii de servicii lingvistice și pentru a garanta uniformitatea.	RA8. Studentul/absolventul își asumă responsabilitatea respectării standardelor profesionale și de calitate, acționând cu rigoare și conformitate în cadrul proceselor de traducere.	- Practica de specialitate 2 - Managementul activității de traducător și al profesiilor din industriile limbii - Traducere specializată: limbaj tehnico-științific. Revizia traducerii (limba engleză) - Traducere specializată: limbaj tehnico-științific. Revizia traducerii (limba franceză) - Traducere specializată: limbaj economic și de afaceri. Revizia traducerii (limba franceză) - Elaborarea lucrării de disertație - Localizare de conținuturi electronice și gestiune de proiecte de traducere - Practica de specialitate 1
<i>CT1. Conduce controlul calității</i>	C9. Studentul/absolventul numește principiile managementului calității aplicate în domeniul traducerii și al serviciilor lingvistice.	A9. Studentul/absolventul urmărește excelența în procesele, produsele și activitățile de la locul de muncă.	RA9. Studentul/absolventul își asumă responsabilitatea menținerii unor standarde înalte de calitate în activitatea profesională, urmărind constant excelența în procesele, produsele și relațiile de la locul de muncă.	- Introducere în lingvistica corpusului. Instrumente de manipulare a corpusurilor și extracție terminologică - Introducere în traductologie. Metodologia traducerii și inițiere în cercetare - Tehnologii de prelucrare automată a limbajului oral - Exploatare avansată a tehnologiilor informatice actuale (I) - Managementul activității de traducător și al profesiilor din industriile limbii - Elaborarea lucrării de disertație - Lingvistica computațională
<i>CT2. Respectă angajamente</i>	C10. Studentul/absolventul explică principii ale organizării eficiente a muncii: planificare,	A10. Studentul/absolventul îndeplinește sarcini în mod autodisciplinat, fiabil și cu orientare spre obiective.	RA10. Studentul/absolventul își organizează activitatea cu autonomie, disciplină și responsabilitate, asigurând	- Introducere în lingvistica corpusului. Instrumente de manipulare a corpusurilor și extracție terminologică



MINISTERUL EDUCAȚIEI ȘI CERCETĂRII
Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA București
Blvd. Splaiul Independenței, nr. 313, sector 6, București



CENTRUL UNIVERSITAR PITEȘTI
FACULTATEA DE TEOLOGIE, LITERE, ISTORIE ȘI ARTE
Str. Aleea Scolii Normale, nr. 7, cod 110254, Pitești, Jud. Argeș, România
tel/fax: 40 - 348 – 453300, 0348 453 301
E-mail: ftlia@upb.ro

	prioritizare, respectarea termenelor, gestionarea resurselor etc.		îndeplinirea eficientă și la timp a sarcinilor.	- Introducere în traductologie. Metodologia traducerii și inițiere în cercetare - Tehnologii de prelucrare automată a limbajului oral - Exploatare avansată a tehnologiilor informatice actuale (I) - Exploatare avansată a tehnologiilor informatice actuale (II) - Proiectarea aplicațiilor de traducere asistată de calculator - Baze de date - Managementul activității de traducător și al profesior din industriile limbii - Elaborarea lucrării de disertație
--	---	--	---	--

Data: 01.10.2025

Director Departament Limbi străine aplicate
Conf.univ.dr. Laura CÎȚU



Departamentul Limbă, Literatură, Istorie și Arte

Domeniul: Filologie

Program de studii: ***Tendințe actuale ale limbii și literaturii române (TALLR)***

Forma de învățământ: Zi

Durata: 2 ani (120 ECTS)

DSUM FILOLOGIE

TENDINȚE ACTUALE ALE LIMBII ȘI LITERATURII ROMÂNE

CORELAREA COMPETENȚELOR CU REZULTATELE ÎNVĂȚĂRII

COMPETENȚE	CUNOȘTINȚE	ABILITĂȚI	RESPONSABILITATE ȘI AUTONOMIE	DISCIPLINE CARE CONTRIBUIE LA ATINGEREA REZULTATELOR ÎNVĂȚĂRII
<i>CP 1. Verifică text.</i>	- Recunoaște tendințele actuale ale limbii române, participă la problematizarea lor, în vederea aplicării soluțiilor în practică în mediul de lucru pentru redactare și editare.	- Abordează din punct de vedere teoretic și aplicativ atât probleme de limbă română actuală, cât și aspecte pe care le ridică fenomenul literar românesc.	- Interpretează semnificațiile unui text prin raportare la contextul situațional și cultural.	Teorie și metodă în știința literaturii Probleme controversate de gramatică 1 Expresivitatea limbii române Tehnica cercetării științifice Expresivitatea limbii române literare Morfosintaxa limbii române contemporane 1 Probleme controversate de gramatică 2 Morfosintaxa limbii române contemporane 2 Orientări în sociolingvistica actuală Evoluția dramaturgiei în perioada actuală Tendințele actuale ale limbii române Pragmatica textului literar Atelier: Reviste și curente literare Proza și Gulag în spațiul literar românesc
<i>CP 2. Utilizează dicționare.</i>	- Gestionează tipologia și structura dicționarelor, glosarelor și instrumentelor lexicografice digitale.	- Demonstrează spirit analitic, reflexiv și capacitate de problematizare.	- Adoptă o atitudine de deschidere spre instrumente moderne de investigare a fenomenului literar și lingvistic românesc și selectează informații pertinente.	Teorii moderne în lingvistică Metode și tehnici în lexicologia actuală Probleme controversate de gramatică 1 Expresivitatea limbii române Expresivitatea limbii române literare Morfosintaxa limbii române contemporane 1



MINISTERUL EDUCAȚIEI ȘI CERCETĂRII
Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA București
Blvd. Splaiul Independenței, nr. 313, sector 6, București
CENTRUL UNIVERSITAR PITEȘTI
FACULTATEA DE TEOLOGIE, LITERE, ISTORIE ȘI ARTE
Str. Aleea Scolii Normale, nr. 7, cod 110254, Pitești, Jud. Argeș, România
tel/fax: 40 - 348 – 453300, 0348 453 301, **E-mail:** ftlia@upb.ro



				Tendințe în poezia și proza sec. al XX-lea 2 Probleme controversate de gramatică 2 Gramatica argumentației (Tehnici de argumentare) Retorică Morfosintaxa limbii române contemporane 2 Tendințe în poezia și proza sec. al XX-lea 3 Gramatici generative și computaționale Postmodernismul românesc Direcții noi în critica literară Orientări în sociolingvistica actuală Psiholingvistică și comunicare Evoluția dramaturgiei în perioada actuală Tendințele actuale ale limbii române Pragmatica textului literar Elaborarea lucrării de disertație
<i>CP 3. Aplică reguli de gramatică și ortografie.</i>	- Identifică aspecte controversate ale sistemului limbii române și sugerează rezolvări pe bază de argumente valide.	- Abordează din punct de vedere teoretic și aplicativ atât probleme de limbă română actuală, cât și aspecte pe care le ridică fenomenul literar românesc.	- Gestionează optim sarcinile profesionale și executarea lor la termen, în mod riguros, eficient și responsabil, identificând aspectele problematice și găsind rapid soluții.	Teorie și metodă în știința literaturii Probleme controversate de gramatică 1 Practici avansate de etică și deontologie universitară Morfosintaxa limbii române contemporane 1 Probleme controversate de gramatică 2 Arte poetice din secolul al XX-lea Practica de specialitate Morfosintaxa limbii române contemporane 2 Gramatici generative și computaționale Evoluția dramaturgiei în perioada actuală Tendințele actuale ale limbii române Elaborarea lucrării de disertație Atelier: Reviste și curente literare Proza și Gulag în spațiul literar românesc
<i>CP 4. Redactează lucrări științifice, academice și</i>	- Colectează, clasifică și organizează informațiile necesare îndeplinirii unei	- Asimilează și folosește selectiv și eficient metode moderne de cercetare a fenomenelor lingvistice și	- Percepe fenomenul literar în calitatea sa de produs multistratificat și dinamic (antropologic, etnologic, social,	Teorii moderne în lingvistică Teorie și metodă în știința literaturii Metode și tehnici în lexicologia actuală Tendințe în poezia și proza sec. al XX-lea 1 Expresivitatea limbii române



MINISTERUL EDUCAȚIEI ȘI CERCETĂRII
Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA București
Blvd. Splaiul Independenței, nr. 313, sector 6, București
CENTRUL UNIVERSITAR PITEȘTI
FACULTATEA DE TEOLOGIE, LITERE, ISTORIE ȘI ARTE
Str. Aleea Scolii Normale, nr. 7, cod 110254, Pitești, Jud. Argeș, România
tel/fax: 40 - 348 – 453300, 0348 453 301, **E-mail:** ftlia@upb.ro



<i>documentație tehnică.</i>	sarcini de lucru, individual sau în echipă.	literare, în scopul interpretării contextualizate a textelor. - Aplică eficient tehnicile de documentare, clasificare și stocare a informației, în vederea dezvoltării unei strategii de comunicare.	cultural) și valorifică dimensiunea interculturală în creații proprii.	Tehnica cercetării științifice Expresivitatea limbii române literare Arte poetice din secolul al XX-lea Practica de specialitate Gramatici generative și computaționale Postmodernismul românesc Direcții noi în critica literară Tendințe în poezia și proza sec. al XX-lea 4 Elaborarea lucrării de disertație Atelier: Reviste și curente literare Proza și Gulag în spațiul literar românesc
<i>CP 5. Aplică metode științifice.</i>	- Recunoaște tendințele actuale ale limbii române, participă la problematizarea lor, în vederea aplicării soluțiilor în practică în mediul de lucru pentru redactare și editare. - Identifică aspecte controversate ale sistemului limbii române și sugerează rezolvări pe bază de argumente valide.	- Asimilează și folosește selectiv și eficient metode moderne de cercetare a fenomenelor lingvistice și literare, în scopul interpretării contextualizate a textelor. - Compară autori, opere, structuri tematice, stilistic-retorice etc. aparținând unor epoci și/sau spații culturale diferite, pe baza principiilor și metodelor specifice domeniului.	- Emite judecăți de valoare, formulează concluzii și integrează rezultatele obținute în construcții ideatice noi.	Teorii moderne în lingvistică Teorie și metodă în știința literaturii Tendințe în poezia și proza sec. al XX-lea 1 Probleme controversate de gramatică 1 Expresivitatea limbii române Tehnica cercetării științifice Expresivitatea limbii române literare Morfosintaxa limbii române contemporane 1 Tendințe în poezia și proza sec. al XX-lea 2 Probleme controversate de gramatică 2 Arte poetice din secolul al XX-lea Gramatica argumentației (Tehnici de argumentare) Retorică Morfosintaxa limbii române contemporane 2 Gramatici generative și computaționale Postmodernismul românesc Direcții noi în critica literară Tendințe în poezia și proza sec. al XX-lea 4 Tendințele actuale ale limbii române Atelier: Reviste și curente literare Proza și Gulag în spațiul literar românesc



MINISTERUL EDUCAȚIEI ȘI CERCETĂRII
Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA București
Blvd. Splaiul Independenței, nr. 313, sector 6, București
CENTRUL UNIVERSITAR PITEȘTI
FACULTATEA DE TEOLOGIE, LITERE, ISTORIE ȘI ARTE
Str. Aleea Scolii Normale, nr. 7, cod 110254, Pitești, Jud. Argeș, România
tel/fax: 40 - 348 – 453300, 0348 453 301, **E-mail:** ftlia@upb.ro



CP 6. <i>Conștientizează dimensiunea interculturală.</i>	- Identifică diferențele culturale în contexte lingvistice și sociale.	- Compară autori, opere, structuri tematice, stilistic-retorice etc. aparținând unor epoci și/sau spații culturale diferite, pe baza principiilor și metodelor specifice domeniului.	- Percepe fenomenul literar în calitatea sa de produs multistratificat și dinamic (antropologic, etnologic, social, cultural) și valorifică dimensiunea interculturală în creații proprii.	Teorie și metodă în știința literaturii Tendințe în poezia și proza sec. al XX-lea 1 Expresivitatea limbii române literare Tendințe în poezia și proza sec. al XX-lea 2 Postmodernismul românesc Direcții noi în critica literară Orientări în sociolingvistica actuală Psiholingvistică și comunicare Tendințe în poezia și proza sec. al XX-lea 4 Evoluția dramaturgiei în perioada actuală Pragmatica textului literar Atelier: Reviste și curente literare
CP 7. Gândește în mod abstract.	- Utilizează concepte teoretice pentru a înțelege și explica fenomene complexe. - Stabilește relații și conexiuni între idei și evenimente.	- Demonstrează spirit analitic, reflexiv și capacitate de problematizare.	- Emite judecăți de valoare, formulează concluzii și integrează rezultatele obținute în construcții ideatice noi.	Teorii moderne în lingvistică Teorie și metodă în știința literaturii Tendințe în poezia și proza sec. al XX-lea 1 Probleme controversate de gramatică 1 Expresivitatea limbii române Morfosintaxa limbii române contemporane 1 Tendințe în poezia și proza sec. al XX-lea 2 Probleme controversate de gramatică 2 Arte poetice din secolul al XX-lea Gramatica argumentației (Tehnici de argumentare) Retorică Morfosintaxa limbii române contemporane 2 Tendințe în poezia și proza sec. al XX-lea 3 Gramatici generative și computaționale Postmodernismul românesc Direcții noi în critica literară Orientări în sociolingvistica actuală Psiholingvistică și comunicare Tendințe în poezia și proza sec. al XX-lea 4 Evoluția dramaturgiei în perioada actuală Tendințele actuale ale limbii române Pragmatica textului literar Elaborarea lucrării de disertație



MINISTERUL EDUCAȚIEI ȘI CERCETĂRII
Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA București
Blvd. Splaiul Independenței, nr. 313, sector 6, București
CENTRUL UNIVERSITAR PITEȘTI
FACULTATEA DE TEOLOGIE, LITERE, ISTORIE ȘI ARTE
Str. Aleea Scolii Normale, nr. 7, cod 110254, Pitești, Jud. Argeș, România
tel/fax: 40 - 348 – 453300, 0348 453 301, **E-mail:** ftlia@upb.ro



				Proza și Gulag în spațiul literar românesc
<i>CP 8. Gestionează dezvoltarea profesională și personală.</i>	- Analizează propriile performanțe profesionale și își ajustează obiectivele de carieră, respectând codul deontologic și normele de etică specifice domeniului.	- Măsoară impactul pe care îl au deciziile și acțiunile profesionale, asumate individual sau în echipă.	- Dezvoltă capacități empatice de comunicare interpersonală și de asumare de roluri specifice în cadrul muncii în echipă, pentru eficientizarea activității grupului.	Practici avansate de etică și deontologie universitară Orientări în sociolingvistica actuală Psiholingvistică și comunicare Evoluția dramaturgiei în perioada actuală Pragmatica textului literar
<i>CS 1. Predă noțiuni de literatură.</i>	- Utilizează concepte teoretice pentru a înțelege și explica fenomene complexe. - Identifică diferențele culturale în contexte lingvistice și sociale.	- Asimilează și folosește selectiv și eficient metode moderne de cercetare a fenomenelor lingvistice și literare, în scopul interpretării contextualizate a textelor.	- Adoptă o atitudine de deschidere spre instrumente moderne de investigare a fenomenului literar și lingvistic românesc și selectează informații pertinente.	Teorii moderne în lingvistică Teorie și metodă în știința literaturii Metode și tehnici în lexicologia actuală Tendințe în poezia și proza sec. al XX-lea 1 Probleme controversate de gramatică 1 Expresivitatea limbii române Expresivitatea limbii române literare Tendințe în poezia și proza sec. al XX-lea 2 Probleme controversate de gramatică 2 Arte poetice din secolul al XX-lea Gramatica argumentației (Tehnici de argumentare) Retorică Morfosintaxa limbii române contemporane 2 Tendințe în poezia și proza sec. al XX-lea 3 Gramatici generative și computaționale Postmodernismul românesc Direcții noi în critica literară Orientări în sociolingvistica actuală Psiholingvistică și comunicare Tendințe în poezia și proza sec. al XX-lea 4 Evoluția dramaturgiei în perioada actuală Tendințele actuale ale limbii române Pragmatica textului literar Atelier: Reviste și curente literare Proza și Gulag în spațiul literar românesc



MINISTERUL EDUCAȚIEI ȘI CERCETĂRII
Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA București
Blvd. Splaiul Independenței, nr. 313, sector 6, București
CENTRUL UNIVERSITAR PITEȘTI
FACULTATEA DE TEOLOGIE, LITERE, ISTORIE ȘI ARTE
Str. Aleea Scolii Normale, nr. 7, cod 110254, Pitești, Jud. Argeș, România
tel/fax: 40 - 348 – 453300, 0348 453 301, **E-mail:** ftlia@upb.ro



<i>CS 2. Acordă sprijin elevilor și studenților în procesul de învățare.</i>	- Colectează, clasifică și organizează informațiile necesare îndeplinirii unei sarcini de lucru, individual sau în echipă.	- Demonstrează spirit analitic, reflexiv și capacitate de problematizare. - Compară autori, opere, structuri tematice, stilistic-retorice etc. aparținând unor epoci și/sau spații culturale diferite, pe baza principiilor și metodelor specifice domeniului.	- Gestionează optim sarcinile profesionale și executarea lor la termen, în mod riguros, eficient și responsabil, identificând aspectele problematice și găsind rapid soluții. - Dezvoltă capacități empatice de comunicare interpersonală și de asumare de roluri specifice în cadrul muncii în echipă, pentru eficientizarea activității grupului.	Teorii moderne în lingvistică Teorie și metodă în știința literaturii Tendințe în poezia și proza sec. al XX-lea 1 Probleme controversate de gramatică 1 Expresivitatea limbii române Tehnica cercetării științifice Expresivitatea limbii române literare Morfosintaxa limbii române contemporane 1 Tendințe în poezia și proza sec. al XX-lea 2 Probleme controversate de gramatică 2 Arte poetice din secolul al XX-lea Practica de specialitate Gramatica argumentației (Tehnici de argumentare) Retorică Morfosintaxa limbii române contemporane 2 Tendințe în poezia și proza sec. al XX-lea 3 Gramatici generative și computaționale Postmodernismul românesc Direcții noi în critica literară Orientări în sociolingvistica actuală Psiholingvistică și comunicare Tendințe în poezia și proza sec. al XX-lea 4 Evoluția dramaturgiei în perioada actuală Tendențele actuale ale limbii române Pragmatica textului literar Elaborarea lucrării de disertație Atelier: Reviste și curente literare
<i>CS 3. Monitorizează progresele realizate în domeniul de specialitate.</i>	- Analizează propriile performanțe profesionale și își ajustează obiectivele de carieră, respectând codul deontologic și normele de etică specifice domeniului.	- Măsoară impactul pe care îl au deciziile și acțiunile profesionale, asumate individual sau în echipă.	- Dezvoltă capacități empatice de comunicare interpersonală și de asumare de roluri specifice în cadrul muncii în echipă, pentru eficientizarea activității grupului.	Probleme controversate de gramatică 1 Practici avansate de etică și deontologie universitară Morfosintaxa limbii române contemporane 1 Probleme controversate de gramatică 2 Morfosintaxa limbii române contemporane 2 Orientări în sociolingvistica actuală



MINISTERUL EDUCAȚIEI ȘI CERCETĂRII
Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA București
Blvd. Splaiul Independenței, nr. 313, sector 6, București
CENTRUL UNIVERSITAR PITEȘTI
FACULTATEA DE TEOLOGIE, LITERE, ISTORIE ȘI ARTE
Str. Aleea Scolii Normale, nr. 7, cod 110254, Pitești, Jud. Argeș, România
tel/fax: 40 - 348 – 453300, 0348 453 301, **E-mail:** ftlia@upb.ro



	- Identifică aspecte controversate ale sistemului limbii române și sugerează rezolvări pe bază de argumente valide.			Psiholingvistică și comunicare Evoluția dramaturgiei în perioada actuală Pragmatica textului literar
<i>CT 1. Își asumă responsabilitatea.</i>	- Colectează, clasifică și organizează informațiile necesare îndeplinirii unei sarcini de lucru, individual sau în echipă. - Analizează propriile performanțe profesionale și își ajustează obiectivele de carieră, respectând codul deontologic și normele de etică specifice domeniului.	- Măsoară impactul pe care îl au deciziile și acțiunile profesionale, asumate individual sau în echipă.	- Gestionează optim sarcinile profesionale și executarea lor la termen, în mod riguros, eficient și responsabil, identificând aspectele problematice și găsind rapid soluții.	Tehnica cercetării științifice Practici avansate de etică și deontologie universitară Expresivitatea limbii române literare Arte poetice din secolul al XX-lea Practica de specialitate Gramatici generative și computaționale Postmodernismul românesc Direcții noi în critica literară Orientări în sociolingvistica actuală Elaborarea lucrării de disertație Atelier: Reviste și curente literare
<i>CT 2. Organizează informații, obiecte și resurse.</i>	- Colectează, clasifică și organizează informațiile necesare îndeplinirii unei sarcini de lucru, individual sau în echipă.	- Aplică eficient tehnicile de documentare, clasificare și stocare a informației, în vederea dezvoltării unei strategii de comunicare.	- Gestionează optim sarcinile profesionale și executarea lor la termen, în mod riguros, eficient și responsabil, identificând aspectele problematice și găsind rapid soluții.	Teorii moderne în lingvistică Metode și tehnici în lexicologia actuală Expresivitatea limbii române Tehnica cercetării științifice Practici avansate de etică și deontologie universitară Expresivitatea limbii române literare Arte poetice din secolul al XX-lea Practica de specialitate Gramatici generative și computaționale Elaborarea lucrării de disertație Atelier: Reviste și curente literare

01.10.2025

Responsabil DSUM *Filologie*,
Conf.univ.dr. Valentina Stîngă



Departamentul Limbă, Literatură, Istorie și Arte
Domeniul: Filologie
Program de studii: **Traductologie limba engleză/franceză. Traduceri în context european (TLEF)**
Forma de învățământ: Zi
Durata: 2 ani (120 ECTS)

TRADUCTOLOGIE LIMBA ENGLEZĂ/FRANCEZĂ. TRADUCERI ÎN CONTEXT EUROPEAN (TLEF)

CORELAREA COMPETENȚELOR CU REZULTATELE ÎNVĂȚĂRII

COMPETENȚE	CUNOȘTINȚE	ABILITĂȚI	RESPONSABILITATE AUTONOMIE	ȘI DISCIPLINE CARE CONTRIBUIE LA ATINGEREA REZULTATELOR ÎNVĂȚĂRII
CP 1 Traduce texte	- Distinge conceptele cheie și principalele teorii ale domeniului. - Înțelege textul-sursă și particularitățile sale lingvistice și de conținut.	-Aplică noțiunile teoretice în realizarea de traduceri. -Corelează cunoștințe lingvistice/ de limbă cu cunoștințe din alte domenii pentru realizarea unei traduceri orale/ scrise fluente și corecte -C colectează informații din mai multe surse pentru a dobândi o cunoaștere aprofundată a termenilor și relațiilor din domeniul din care traduce -Folosește adecvat elementele caracteristice diferitelor registre de limbă	-Integrează cunoștințe din mai multe domenii pentru realizarea unei traduceri conforme. -Conștientizează importanța/ necesitatea realizării unei traduceri care să exprime sentimentele și opiniile autorului, fără intervenția subiectivă a traducătorului.	- Teoria, evoluția și tipologia traducerii 1 - Expresivitatea limbii române - Terminologie și corpus de text engleză/franceză 1 - Traduceri specializate (economice) engleză/franceză - Traducerea asistată de calculator engleză/franceză 1 - Practici avansate de etică și deontologie universitară - Teoria, evoluția și tipologia traducerii 2 - Terminologie și corpus de text engleză/franceză 2 - Traducerea asistată de calculator engleză/franceză 2 - Traduceri specializate (tehnice și științifice) engleză/franceză - Registre de limbă engleză/franceză - Practica de specialitate - Cultură și civilizație contemporană europeană - Sociolingvistica - Traducerea asistată de calculator - Traduceri specializate (juridice și administrative) engleză/franceză - Documentare, redactare și revizie de text engleză/franceză - Traducerea audio-vizuală engleză/franceză - Proiect de traducere engleză/franceză 1 - Modelizarea limbilor - Instituții europene și comunicare internațională - Metodologia cercetării - Traduceri specializate (afaceri UE) engleză/franceză - Traducerea creativă engleză/franceză - Localizare engleză/franceză - Proiect de traducere engleză/franceză 2 - Elaborarea lucrării de disertație - Geopolitică și relații europene - Interculturalitate și traducere - Traducerea textului literar ca instrument cultural
CP 2 Nu se abate de la textul original	- Înțelege textul-sursă și particularitățile sale lingvistice și de conținut.	- Redă mesajul textului-sursă oral/ scris fără a adăuga, a schimba sau a omite ceva. - Corelează cunoștințe lingvistice/ de limbă cu cunoștințe din alte domenii pentru realizarea unei traduceri orale/ scrise fluente și corecte	-Conștientizează importanța/ necesitatea realizării unei traduceri care să exprime sentimentele și opiniile autorului, fără intervenția subiectivă a traducătorului.	- Teoria, evoluția și tipologia traducerii 1 - Expresivitatea limbii române - Terminologie și corpus de text engleză/franceză 1 - Traduceri specializate (economice) engleză/franceză - Traducerea asistată de calculator engleză/franceză 1 - Teoria, evoluția și tipologia traducerii 2 - Terminologie și corpus de text engleză/franceză 2 - Traduceri specializate (tehnice și științifice) engleză/franceză - Practica de specialitate - Traduceri specializate (juridice și administrative) engleză/franceză - Documentare, redactare și revizie de text engleză/franceză - Proiect de traducere engleză/franceză 1 - Traduceri specializate (afaceri UE) engleză/franceză - Localizare engleză/franceză - Proiect de traducere engleză/franceză 2 - Interculturalitate și traducere - Traducerea textului literar ca instrument cultural
CP 3 Verifică traduceri	- Distinge conceptele cheie și principalele teorii ale domeniului. - Descrie aprofundat și realizează o analiză comparativă a sistemelor fonetice, lexicale, sintactice, semantice și pragmatice ale limbilor sursă și țintă, atât pentru registrul standard de limbă, cât și pentru principalele variante lingvistice.	- Revizuieste lucrările traduse de el însuși sau de altcineva pentru a se asigura de acuratețea traducerii și de atingerea scopului acesteia în conformitate cu deontologia profesională. - Folosește adecvat elementele caracteristice diferitelor registre de limbă	- Respectă principiile de etică academică, recunoscându-și potențialele surse și colaboratorii, pe care le citează corect. - Concepe un plan de lucru pentru a se încadra în termenul limită. - Colaborează cu celelalte persoane implicate în procesul de traducere (client, editor, redactor, colaborator etc.)	- Teoria, evoluția și tipologia traducerii 1 - Expresivitatea limbii române - Terminologie și corpus de text engleză/franceză 1 - Traducerea asistată de calculator engleză/franceză 1 - Practici avansate de etică și deontologie universitară - Teoria, evoluția și tipologia traducerii 2 - Terminologie și corpus de text engleză/franceză 2 - Traducerea asistată de calculator engleză/franceză 2 - Registre de limbă engleză/franceză - Cultură și civilizație contemporană europeană - Sociolingvistica - Gramatică contrastivă engleză/franceză - Documentare, redactare și revizie de text engleză/franceză - Traducerea audio-vizuală engleză/franceză - Modelizarea limbilor - Metodologia cercetării - Localizare engleză/franceză - Elaborarea lucrării de disertație - Geopolitică și relații europene - Interculturalitate și traducere - Traducerea textului literar ca instrument cultural



Universitatea Națională de Știință și Tehnologie
POLITEHNICA București
Facultatea de Teologie, Litere, Istorie și Arte



CP 4. Urmează un cod de conduită etică pentru activitățile de traducere	- Exprimă nuanțat în formulări personalizate principalele standarde de calitate în traducere. - Respectă codul deontologic și normele de etică specifice domeniului (ex: corectitudine, confidențialitate).	- Redă mesajul textului-sursă oral/scriș fără a adăuga, a schimba sau a omite ceva. - Revizuieste lucrările traduse de el însuși sau de altcineva pentru a se asigura de acuratețea traducerii și de atingerea scopului acesteia în conformitate cu deontologia profesională.	- Respectă principiile de etică academică, recunoscându-și potențialele surse și colaboratorii, pe care le citează corect. - Ia decizii în limitele autonomiei pe care o are în cadrul echipei și este responsabil de consecințele acțiunilor întreprinse. - Gestionează optim sarcinile profesionale și executarea lor la termen, în mod riguros, eficient și responsabil, identificând aspectele problematice și găsiind rapid soluții.	Teoria, evoluția și tipologia traducerii 1 Expresivitatea limbii române Terminologie și corpus de text engleză/franceză 1 Traduceri specializate (economice) engleză/franceză Traducerea asistată de calculator engleză/franceză 1 Practici avansate de etică și deontologie universitară Teoria, evoluția și tipologia traducerii 2 Terminologie și corpus de text engleză/franceză 2 Traducerea asistată de calculator engleză/franceză 2 Traduceri specializate (tehnice și științifice) engleză/franceză Registre de limbă engleză/franceză Cultură și civilizație contemporană europeană Traducătorul și piața de traducere Traducerea asistată de calculator Traduceri specializate (juridice și administrative) engleză/franceză Documentare, redactare și revizie de text engleză/franceză Instituții europene și comunicare internațională Metodologia cercetării Traduceri specializate (afaceri UE) engleză/franceză Traducerea creativă engleză/franceză Elaborarea lucrării de disertație Multilingvism și traducere în context european Geopolitică și relații europene Interculturalitate și traducere Traducerea textului literar ca instrument cultural
CP 5. Respectă standarde de calitate în traducere.	- Exprimă nuanțat în formulări personalizate principalele standarde de calitate în traducere. - Descrie aprofundat și realizează o analiză comparativă a sistemelor fonetice, lexicale, sintactice, semantice și pragmatice ale limbilor sursă și țintă, atât pentru registrul standard de limbă, cât și pentru principalele variante lingvistice.	- Corelează cunoștințe lingvistice/ de limbă cu cunoștințe din alte domenii pentru realizarea unei traduceri orale/ scrise fluente și corecte. - Colectează informații din mai multe surse pentru a dobândi o cunoaștere aprofundată a termenilor și relațiilor din domeniul din care traduce. - Folosește adecvat elementele caracteristice diferitelor registre de limbă.	- Integrează cunoștințe din mai multe domenii pentru realizarea unei traduceri conforme. - Colaborează cu celelalte persoane implicate în procesul de traducere (client, editor, redactor, colaborator etc.).	Expresivitatea limbii române Terminologie și corpus de text engleză/franceză 1 Traducerea asistată de calculator engleză/franceză 1 Terminologie și corpus de text engleză/franceză 2 Traducerea asistată de calculator engleză/franceză 2 Traduceri specializate (tehnice și științifice) engleză/franceză Registre de limbă engleză/franceză Practica de specialitate Sociolingvistica Gramatică contrastivă engleză/franceză Traduceri specializate (juridice și administrative) engleză/franceză Documentare, redactare și revizie de text engleză/franceză Modelizarea limbilor Instituții europene și comunicare internațională Localizare engleză/franceză Elaborarea lucrării de disertație Multilingvism și traducere în context european Interculturalitate și traducere Traducerea textului literar ca instrument cultural
CP 6. Traduce diferite tipuri de texte.	- Distinge conceptele cheie și principalele teorii ale domeniului. - Înțelege textul-sursă și particularitățile sale lingvistice și de conținut.	- Aplică noțiunile teoretice în realizarea de traduceri. - Redă mesajul textului-sursă oral/ scris fără a adăuga, a schimba sau a omite ceva. - Utilizează instrumente digitale în toate etapele traducerii.	- Integrează cunoștințe din mai multe domenii pentru realizarea unei traduceri conforme.	Teoria, evoluția și tipologia traducerii 1 Expresivitatea limbii române Terminologie și corpus de text engleză/franceză 1 Traduceri specializate (economice) engleză/franceză Traducerea asistată de calculator engleză/franceză 1 Teoria, evoluția și tipologia traducerii 2 Terminologie și corpus de text engleză/franceză 2 Traducerea asistată de calculator engleză/franceză 2 Traduceri specializate (tehnice și științifice) engleză/franceză Practica de specialitate Sociolingvistica Traducerea asistată de calculator Traduceri specializate (juridice și administrative) engleză/franceză Documentare, redactare și revizie de text engleză/franceză Traducerea audio-vizuală engleză/franceză Proiect de traducere engleză/franceză 1 Modelizarea limbilor Metodologia cercetării Traduceri specializate (afaceri UE) engleză/franceză Traducerea creativă engleză/franceză Localizare engleză/franceză Proiect de traducere engleză/franceză 2 Geopolitică și relații europene Traducerea textului literar ca instrument cultural
CP 7. Înțelege materialul care urmează să fie tradus.	- Înțelege textul-sursă și particularitățile sale lingvistice și de conținut. - Descrie aprofundat și realizează o analiză comparativă a sistemelor fonetice, lexicale, sintactice, semantice și pragmatice ale limbilor sursă și țintă, atât pentru registrul standard de limbă, cât și pentru principalele variante lingvistice.	- Corelează cunoștințe lingvistice/ de limbă cu cunoștințe din alte domenii pentru realizarea unei traduceri orale/ scrise fluente și corecte. - Colectează informații din mai multe surse pentru a dobândi o cunoaștere aprofundată a termenilor și relațiilor din domeniul din care traduce	- Integrează cunoștințe din mai multe domenii pentru realizarea unei traduceri conforme.	Expresivitatea limbii române Terminologie și corpus de text engleză/franceză 1 Traducerea asistată de calculator engleză/franceză 1 Terminologie și corpus de text engleză/franceză 2 Traducerea asistată de calculator engleză/franceză 2 Traduceri specializate (tehnice și științifice) engleză/franceză Registre de limbă engleză/franceză Practica de specialitate Sociolingvistica Gramatică contrastivă engleză/franceză Traduceri specializate (juridice și administrative) engleză/franceză Documentare, redactare și revizie de text engleză/franceză Proiect de traducere engleză/franceză 1 Modelizarea limbilor Instituții europene și comunicare internațională Traduceri specializate (afaceri UE) engleză/franceză Localizare engleză/franceză Interculturalitate și traducere Traducerea textului literar ca instrument cultural



Universitatea Națională de Știință și Tehnologie
POLITEHNICA București
Facultatea de Teologie, Litere, Istorie și Arte



CP 8. Utilizează instrumente de localizare.	- Explică nuanțat și aprofundat rolul instrumentelor digitale în traducere.	- Utilizează instrumente digitale în toate etapele traducerii. - Corelează cunoștințe lingvistice/ de limbă cu cunoștințe din alte domenii pentru realizarea unei traduceri orale/ scrise fluente și corecte.	- Selectează surse bibliografice din domeniul textului-sursă și le analizează.	Terminologie și corpus de text engleză/franceză 1 Terminologie și corpus de text engleză/franceză 1 Traducerea asistată de calculator engleză/franceză 1 Terminologie și corpus de text engleză/franceză 2 Traducerea asistată de calculator engleză/franceză 2 Traduceri specializate (tehnice și științifice) engleză/franceză Practica de specialitate Sociolingvistica Gramatică contrastivă engleză/franceză Traducerea audio-vizuală engleză/franceză Traduceri specializate (afaceri UE) engleză/franceză Localizare engleză/franceză
CS 1. Predă limbi străine.	- Înțelege textul-sursă și particularitățile sale lingvistice și de conținut.	- Folosește adecvat elementele caracteristice diferitelor registre de limbă.	- Absolventul ia decizii în limitele autonomiei pe care o are în cadrul echipei și este responsabil de consecințele acțiunilor întreprinse.	Expresivitatea limbii române Traduceri specializate (tehnice și științifice) engleză/franceză Registre de limbă engleză/franceză Practica de specialitate Sociolingvistica Traducerea asistată de calculator Traduceri specializate (juridice și administrative) engleză/franceză Modelizarea limbilor Traduceri specializate (afaceri UE) engleză/franceză Traducerea creativă engleză/franceză Proiect de traducere engleză/franceză 2 Elaborarea lucrării de disertație Traducerea textului literar ca instrument cultural
CS 2. Acordă sprijin elevilor și studenților în procesul de învățare.	- Descrie aprofundat și realizează o analiză comparativă a sistemelor fonetice, lexicale, sintactice, semantice și pragmatice ale limbilor sursă și țintă, atât pentru registrul standard de limbă, cât și pentru principalele variante lingvistice.	- Utilizează instrumente digitale în toate etapele traducerii.	- Gestionează optim sarcinile profesionale și executarea lor la termen, în mod riguros, eficient și responsabil, identificând aspectele problematice și găsind rapid soluții.	Teoria, evoluția și tipologia traducerii 1 Expresivitatea limbii române Terminologie și corpus de text engleză/franceză 1 Practici avansate de etică și deontologie universitară Traducerea asistată de calculator engleză/franceză 2 Registre de limbă engleză/franceză Practica de specialitate Sociolingvistica Gramatică contrastivă engleză/franceză Traducătorul și piața de traducere Traducerea audio-vizuală engleză/franceză Instituții europene și comunicare internațională Traduceri specializate (afaceri UE) engleză/franceză
CS 3. Monitorizează progresele realizate în domeniul de specialitate.	- Stabilește criterii pentru evaluarea situațiilor în care se află și a posibilelor soluții.	- Utilizează instrumente digitale în toate etapele traducerii.	- Ia decizii în limitele autonomiei pe care o are în cadrul echipei și este responsabil de consecințele acțiunilor întreprinse.	Traducerea asistată de calculator engleză/franceză 2 Practica de specialitate Cultură și civilizație contemporană europeană Gramatică contrastivă engleză/franceză Traducătorul și piața de traducere Traducerea asistată de calculator Traducerea audio-vizuală engleză/franceză Traduceri specializate (afaceri UE) engleză/franceză Traducerea creativă engleză/franceză Localizare engleză/franceză Elaborarea lucrării de disertație
CT 1. Își asumă responsabilitatea.	- Respectă codul deontologic și normele de etică specifice domeniului (ex: corectitudine, confidențialitate). - Stabilește criterii pentru evaluarea situațiilor în care se află și a posibilelor soluții.	- Redă mesajul textului-sursă oral/ scris fără a adăuga, a schimba sau a omite ceva. - Revizuieste lucrările traduse de el însuși sau de altcineva pentru a se asigura de acuratețea traducerii și de atingerea scopului acesteia în conformitate cu deontologia profesională. - Măsoară impactul pe care îl au deciziile și acțiunile profesionale, asumate individual sau în echipă.	- Respectă principiile de etică academică, recunoscându-și potențialele surse și colaboratorii, pe care le citează corect. - Ia decizii în limitele autonomiei pe care o are în cadrul echipei și este responsabil de consecințele acțiunilor întreprinse.	Teoria, evoluția și tipologia traducerii 1 Expresivitatea limbii române Traduceri specializate (economice) engleză/franceză Traducerea asistată de calculator engleză/franceză 1 Practici avansate de etică și deontologie universitară Teoria, evoluția și tipologia traducerii 2 Terminologie și corpus de text engleză/franceză 2 Traduceri specializate (tehnice și științifice) engleză/franceză Practica de specialitate Cultură și civilizație contemporană europeană Gramatică contrastivă engleză/franceză Traducătorul și piața de traducere Traducerea asistată de calculator Traduceri specializate (juridice și administrative) engleză/franceză Documentare, redactare și revizie de text engleză/franceză Instituții europene și comunicare internațională Traduceri specializate (afaceri UE) engleză/franceză Traducerea creativă engleză/franceză Elaborarea lucrării de disertație Multilingvism și traducere în context european Interculturalitate și traducere Traducerea textului literar ca instrument cultural
CT 2. Gândește analitic.	- Stabilește criterii pentru evaluarea situațiilor în care se află și a posibilelor soluții.	- Măsoară impactul pe care îl au deciziile și acțiunile profesionale, asumate individual sau în echipă. - Își ajustează etapele de lucru individual sau în echipă în funcție de rezultatele analizei activității sale anterioare în vederea îndeplinirii unei sarcini de lucru.	- Concepe un plan de lucru pentru a se încadra în termenul limită. - Selectează surse bibliografice din domeniul textului-sursă și le analizează. - Gestionează optim sarcinile profesionale și executarea lor la termen, în mod riguros, eficient și responsabil, identificând aspectele problematice și găsind rapid soluții.	Teoria, evoluția și tipologia traducerii 1 Expresivitatea limbii române Terminologie și corpus de text engleză/franceză 1 Traduceri specializate (economice) engleză/franceză Practici avansate de etică și deontologie universitară Teoria, evoluția și tipologia traducerii 2 Terminologie și corpus de text engleză/franceză 2 Registre de limbă engleză/franceză Practica de specialitate Cultură și civilizație contemporană europeană Sociolingvistica Gramatică contrastivă engleză/franceză Traducătorul și piața de traducere Traducerea asistată de calculator Traduceri specializate (juridice și administrative) engleză/franceză Traducerea audio-vizuală engleză/franceză Proiect de traducere engleză/franceză 1 Instituții europene și comunicare internațională Metodologia cercetării



Universitatea Națională de Știință și Tehnologie
POLITEHNICA București
Facultatea de Teologie, Litere, Istorie și Arte



				Traduceri specializate (afaceri UE) engleză/franceză Localizare engleză/franceză Proiect de traducere engleză/franceză 2 Elaborarea lucrării de disertație Multilingvism și traducere în context european Geopolitică și relații europene Interculturalitate și traducere Traducerea textului literar ca instrument cultural
--	--	--	--	---

01.10.2025

Responsabil DSUM *Filologie*,
Conf.univ.dr. Valentina Stîngă



MINISTERUL EDUCAȚIEI ȘI CERCETĂRII
Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA București
Blvd. Splaiul Independenței, nr. 313, sector 6, București



CENTRUL UNIVERSITAR PITEȘTI
FACULTATEA DE TEOLOGIE, LITERE, ISTORIE ȘI ARTE
Str. Aleea Scolii Normale, nr. 7, cod 110254, Pitești, Jud. Argeș, România
tel/fax: 40 - 348 – 453300, 0348 453 301
E-mail: ftlia@upb.ro

Departamentul de Limbi străine aplicate

Domeniul : Filologie

Program de studii : **Plurilingvism și inteligență artificială (PIA)**

(interdisciplinar cu domeniul Inginerie electronică, telecomunicații și tehnologii informaționale)

Forma de învățământ: Zi

Durata: 2 ani (120 ECTS)

Plurilingvism și inteligență artificială (PIA)

(interdisciplinar cu domeniul Inginerie electronică, telecomunicații și tehnologii informaționale)

Compatibilitatea dintre competențe și rezultatele învățării

Competența	Cunoștințe	Aptitudini	Responsabilitate și autonomie	Discipline
<i>CPI Dezvolta o strategie de traducere</i>	C1. Studentul/absolventul înțelege tipurile de probleme (lexicale, sintactice, culturale, stilistice, terminologice) și identifică factori care generează dificultăți de traducere.	A1. Studentul/absolventul efectuează activități de cercetare pentru a înțelege mai bine o problemă de traducere și pentru a elabora strategia de traducere care ar remedia problemele întâmpinate.	RA1. Studentul/absolventul își asumă responsabilitatea pentru deciziile de traducere luate, explicând raționamentul din spatele alegerii unei strategii.	- Metodologia cercetării în științele limbajului - Politici lingvistice și educaționale - Elaborarea lucrării de disertație - Analiza lingvistica si descrieri ale limbilor naturale - Structuri fundamentale ale limbii. Analiză contrastivă - Tehnici de comunicare: analiza textelor specializate; redactare tehnică în limba română - Tehnicile traducerii multimedia. - Analiza si mizele comunicării - Traducere specializată (limba engleză) 3



MINISTERUL EDUCAȚIEI ȘI CERCETĂRII
Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA București
Blvd. Splaiul Independenței, nr. 313, sector 6, București



CENTRUL UNIVERSITAR PITEȘTI
FACULTATEA DE TEOLOGIE, LITERE, ISTORIE ȘI ARTE
Str. Aleea Scolii Normale, nr. 7, cod 110254, Pitești, Jud. Argeș, România
tel/fax: 40 - 348 – 453300, 0348 453 301
E-mail: ftlia@upb.ro

				- Traducere specializată (limba franceză) 3 - Practica limbii germane I, II
<i>CP2 Utilizează tehnici de traducere</i>	C2. Studentul/absolventul explică strategiile de abordare a textului într-un mod sistematic și conștient în funcție de tipul de text și de scopul comunicării și distinge terminologia generală de cea specifică unui domeniu.	A2. Studentul/absolventul utilizează o varietate de tehnici de traducere pentru a spori eficacitatea muncii, de exemplu pentru a stabili terminologia generală și specifică domeniului, pentru a compila glosare, precum și pentru a aborda textul în mod metodic.	RA2. Studentul/absolventul selectează în mod autonom tehnicile de traducere potrivite în funcție de tipul și scopul textului.	- Metodologia cercetării în științele limbajului - Politici lingvistice și educaționale - Particularități terminologice în limbi ale spațiului european - Traducere specializată (limba engleză) 1,2 - Traducere specializată (limba franceză) 1,2 - Traducere specializată (limba engleză) 3 - Traducere specializată (limba franceză) 3 - Practică 1,2
<i>CP3 Utilizează software pentru memorii de traducere</i>	C3. Studentul/absolventul descrie modul de utilizare a instrumentelor CAT.	A3. Studentul/absolventul facilitează traducerea lingvistică eficientă, utilizând software pentru memorii de traducere.	RA3. Studentul/absolventul demonstrează autonomie și responsabilitate în utilizarea software-ului de memorii de traducere, aplicând cunoștințele lingvistice și tehnice dobândite pentru a asigura o traducere coerentă, eficientă și conformă cerințelor proiectului.	- Exploatare avansată a tehnologiilor informatice actuale - Bazele inteligenței artificiale - Proiectarea aplicațiilor de traducere asistată de calculator - Tehnologii cu IA pentru prelucrarea limbajului oral - Lingvistică computațională - Particularități terminologice în limbi ale spațiului european - Traducere specializată (limba engleză) 1,2 - Traducere specializată (limba franceză) 1,2 - Traducere specializată (limba franceză) 3



MINISTERUL EDUCAȚIEI ȘI CERCETĂRII
Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA București
Blvd. Splaiul Independenței, nr. 313, sector 6, București



CENTRUL UNIVERSITAR PITEȘTI
FACULTATEA DE TEOLOGIE, LITERE, ISTORIE ȘI ARTE
Str. Aleea Scolii Normale, nr. 7, cod 110254, Pitești, Jud. Argeș, România
tel/fax: 40 - 348 – 453300, 0348 453 301
E-mail: ftlia@upb.ro

<i>CP4 Utilizează instrumente de localizare</i>	C4. Studentul/absolventul cunoaște strategii de adaptare a conținutului în funcție de contextul cultural, social și tehnologic al publicului țintă.	A4. Studentul/absolventul utilizează o varietate de instrumente de traducere destinate să contribuie la procesele de localizare și de adaptare pentru lucrările de traducere.	RA4. Studentul/absolventul aplică în mod autonom și responsabil instrumente specifice procesului de traducere, localizare și adaptare, demonstrând capacitatea de a integra cunoștințele lingvistice și tehnologice în contexte variate și adaptate scopului traducerii.	- Exploatare avansată a tehnologiilor informatice actuale - Bazele inteligenței artificiale - Proiectarea aplicațiilor de traducere asistată de calculator - Particularități terminologice în limbi ale spațiului european - Localizare de conținuturi electronice și gestiune de proiecte de traducere
<i>CP5 Dezvoltă baze de date terminologice</i>	C5. Studentul/absolventul descrie și clasifică termeni, prezintă etimologia și utilizarea acestora. Identifică semnificației cuvintelor în funcție de contextul în care sunt utilizate, originea cuvântului și evoluția acestuia în timp.	A5. Studentul/absolventul colectează și prezintă termeni, după verificarea legitimității lor, pentru a crea baze de date terminologice pe o serie de domenii.	RA5. Studentul/absolventul demonstrează autonomie și responsabilitate în identificarea, validarea și organizarea termenilor specifici diverselor domenii, contribuind la elaborarea și actualizarea bazelor de date terminologice.	- Introducere în lingvistica corpusului. Instrumente de manipulare a corpusurilor și extracție terminologică - Particularități terminologice în limbi ale spațiului european
<i>CP6 Creează subtitrări</i>	C6. Studentul/absolventul explică etapele subtitrării (transcriere, traducere, adaptare, sincronizare, revizie) și principiile traducerii pentru ecran (concizie, lizibilitate, adaptare la constrângerile temporale și vizuale).	A6. Creează și redactează subtitrări care transcriu dialogul pe ecrane TV sau de cinema într-o altă limbă, asigurându-se că acestea sunt sincronizate cu dialogul.	RA6. Studentul/absolventul dă dovadă de autonomie și responsabilitate în crearea și redactarea subtitrărilor, asigurând acuratețea traducerii și sincronizarea optimă a textului cu dialogul din materialele audiovizuale.	- Exploatare avansată a tehnologiilor informatice actuale - Bazele inteligenței artificiale - Proiectarea aplicațiilor de traducere asistată de calculator - Tehnici de comunicare: analiza textelor specializate; redactare tehnică în limba română - Tehnicile traducerii multimedia. Analiza și mizele comunicării
<i>CP7 Evaluează tehnologiile de traducere</i>	C7. Studentul/absolventul explică funcționarea tehnologiilor care permit dispozitivelor TIC să înțeleagă și să interacționeze cu utilizatorii prin intermediul	A7. Studentul/absolventul utilizează tehnologii de traducere și furnizează observații cu privire la utilizarea acestora în scopuri definite.	RA7. Studentul/absolventul dă dovadă de autonomie și discernământ în utilizarea tehnologiilor de traducere, oferind observații relevante și argumentate privind eficiența	- Elaborarea lucrării de disertație - Tehnologii cu IA pentru prelucrarea limbajului oral -- Lingvistică computațională - Traducere specializată (limba engleză) 1,2



MINISTERUL EDUCAȚIEI ȘI CERCETĂRII
Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA București
Blvd. Splaiul Independenței, nr. 313, sector 6, București



CENTRUL UNIVERSITAR PITEȘTI
FACULTATEA DE TEOLOGIE, LITERE, ISTORIE ȘI ARTE
Str. Aleea Scolii Normale, nr. 7, cod 110254, Pitești, Jud. Argeș, România
tel/fax: 40 - 348 – 453300, 0348 453 301
E-mail: ftlia@upb.ro

	limbajului uman, inclusiv prin traducere.		și adecvarea acestora în raport cu obiectivele specifice ale proiectului de traducere.	- Traducere specializată (limba franceză) 1,2 - Traducere specializată (limba engleză) 3 - Traducere specializată (limba franceză) 3 - Localizare de conținuturi electronice și gestiune de proiecte de traducere
<i>CP8 Respectă standarde de calitate în traducere</i>	C8. Studentul/absolventul explică standardele convenite în domeniul serviciilor lingvistice.	A8. Studentul/absolventul respectă standardele convenite, cum ar fi standardul european EN 15038 și ISO 17100, pentru a asigura respectarea cerințelor legate de furnizorii de servicii lingvistice și pentru a garanta uniformitatea.	RA8. Studentul/absolventul aplică riguros standardelor recunoscute (precum EN 15038 și ISO 17100), contribuind la asigurarea calității, conformității și uniformității serviciilor lingvistice.	- Introducere în lingvistica corpusului. Instrumente de manipulare a corpusurilor și extracție terminologică - Tehnici de comunicare: analiza textelor specializate; redactare tehnică în limba română - Traducere specializată (limba engleză) 1,2 - Traducere specializată (limba franceză) 1,2 - Traducere specializată (limba engleză) 3 - Traducere specializată (limba franceză) 3 - Localizare de conținuturi electronice și gestiune de proiecte de traducere
<i>CP9 Aplică terminologia TIC</i>	C9. Studentul/absolventul identifică limbajul utilizat în activitatea de documentare și comunicare care conține termeni specifici TIC.	A9. Studentul/absolventul utilizează termeni specifici și vocabular TIC într-un mod sistematic și coerent, pentru documentare și comunicare.	RA9. Studentul/absolventul folosește în mod consecvent și structurat termeni specifici și vocabular TIC, asigurând claritatea și precizia în activitățile de documentare și comunicare profesională.	- Introducere în lingvistica corpusului. Instrumente de manipulare a corpusurilor și extracție terminologică - Exploatare avansată a tehnologiilor informatice actuale - Elaborarea lucrării de disertație - Bazele inteligenței artificiale



MINISTERUL EDUCAȚIEI ȘI CERCETĂRII
Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA București
Blvd. Splaiul Independenței, nr. 313, sector 6, București



CENTRUL UNIVERSITAR PITEȘTI
FACULTATEA DE TEOLOGIE, LITERE, ISTORIE ȘI ARTE
Str. Aleea Scolii Normale, nr. 7, cod 110254, Pitești, Jud. Argeș, România
tel/fax: 40 - 348 – 453300, 0348 453 301
E-mail: ftlia@upb.ro

				- Proiectarea aplicațiilor de traducere asistată de calculator - Tehnologii cu IA pentru prelucrarea limbajului oral
<i>CTI Colaborează în echipe și rețele</i>	C10. Studentul/absolventul înțelege modul în care rolurile și responsabilitățile individuale contribuie la succesul colectiv.	A10. Studentul/absolventul sprijină sau dezvoltă un grup care să acționeze în vederea atingerii unui obiectiv comun într-un mod care să arate înțelegerea și respectul față de rolurile și competențele celorlalți.	RA10. Studentul/absolventul demonstrează capacitatea de a susține și coordona un grup în vederea realizării unui obiectiv comun, manifestând empatie, respect și înțelegere față de rolurile și competențele fiecărui membru.	- Practică 2 - Metodologia cercetării în științele limbajului - Practici avansate de etică și deontologie universitară
<i>CTI Dă dovadă de competență interculturală</i>	C11. Studentul/absolventul identifică și explică diferențele culturale în comunicare, comportament și percepții.	A11. Studentul/absolventul înțelege și respectă oamenii care sunt percepuți a avea afinități culturale diferite și le răspunde în mod eficient și respectuos.	RA11. Studentul/absolventul manifestă sensibilitate interculturală și respect față de diversitatea culturală, comunicând eficient și adecvat cu persoane din medii culturale diferite.	- Politici lingvistice și educaționale - Practică 1 - Practici avansate de etică și deontologie universitară - Practica limbii germane I, II

Data: 01.10.2025

Director Departament Limbi străine aplicate
Conf.univ.dr. Laura CÎȚU